

---

---

# ◆ Stutzman Summary ◆

---

Cedar Hill, Texas

Mar - Apr 1999

---

## *Manus Bible Translators*

◆ In March, the Bible translators of Manus province in Papua New Guinea are planning a retreat for all local Bible translation personnel. The purpose for the retreat is to encourage each other in the work and to learn from each other. We have agreed to sponsor three men from the Lou language group to attend this retreat. These men helped with the Lou language translation work while we were there. **Please pray that they would be able to attend and that their vision for Bible translation would be renewed.**

◆ The company that Jason works for sent him to Australia recently to complete a software

## *Family News*

engineering project that he had worked on. While he was there, he was able to spend a day with the Parringtons. Doug and Marg were our regional directors during the time that we were attacked in Sopu. So it was a special time for them and him to get caught up on family news.

◆ In December 1983, God led us both to resign from good-paying secular jobs to serve Him full-time with Wycliffe Bible Translators. In the past 15

## *Our Financial Support*

years, He has been faithful to take care of us. We have never gone to bed hungry and we've always been able to pay our bills. He has always used faithful and obedient people to meet our financial needs. Currently, pledges toward our monthly support total 82% of our monthly expenses. **Please pray that God would find additional faithful people to pledge toward our monthly support.**

0            25            50            75            100



## *Our Work*

◆ Verna has been learning to write software using Visual Basic 6. Currently, she is building a dictionary converter that will convert dictionaries using the old standard format into an SGML-based format for importing into LinguaLinks, the state-of-the-art program for managing linguistic data. Dictionaries are a very important tool for the translator in the translation process, and computerized tools for managing dictionary information are highly prized by translators.

◆ Robert is plugging away at devising comprehension testing questions for the book of John in simplified English. These questions are targeted for use by mother-tongue translators. However, they will be easy to translate into any language for use by any Bible translator. They will eventually be included on the Translator's Workplace CD ROM.

◆ It used to take between 25-30 years to complete a New Testament translation project. Today, the average length of time has dropped to 12 years. Since there are still 2000 languages left to be translated, any tools that we can develop to help in reducing the average length of time, represents a considerable saving in man-years. Thank you for helping us develop these computerized tools for use by Bible translators all over the world.

◆ Thank you for your prayers and financial support. We pray God will bless you as you partner with us, as we partner with Bible translators all over the world. We feel so privileged to be given work that we enjoy, work that is meaningful and that furthers the work of Bible translation. **We hope that you feel privileged as well for the opportunity to partner with us.**

*Love,  
Robert & Verna*

---

### **For financial gifts:**

Wycliffe Bible Translators  
4316-10th Street NE  
Calgary, AB T2E 6K3

Wycliffe Bible Translators  
PO Box 2727  
Huntington Beach, CA 92647

### **For personal correspondence:**

Mr. & Mrs. Robert Stutzman  
419 McKinley Street  
Cedar Hill, TX 75104

Phone: 972-293-1734  
Email: Robert\_Stutzman@sil.org  
Verna\_Stutzman@sil.org

---